

# INFACO<sup>®</sup>

VARA PARA TESOURA DE PODAR F3020

**P9T120 - P9F120 - P9F210**  
**P9T120B - P9T210B - P9F210B**



ORIGINE  
**FRANCE<sup>®</sup>**  
GARANTIE

BVcert.6152145

MANUAL DE INSTRUÇÕES TRADUZIDO - PT

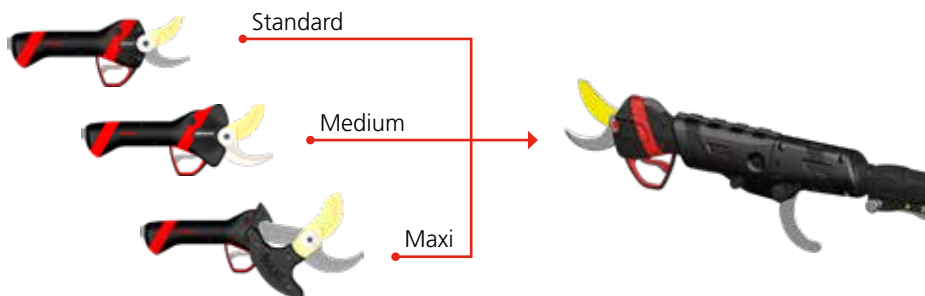




Ferramenta compatível	4
Baterias compatíveis	4
Precauções antes de utilização	5
Equipamento de proteção individual	5
Proteção do ambiente	5
Gamas de varas	6
Vista geral do produto	7
Características	8
Comissionamento	9
Guia de utilização	12
Precauções de utilização e segurança	14
Cuidados e manutenção	15
Instruções de segurança	16
Condições de garantia	18
Conselhos	19
Reparação	20
Declaração de garantia fora da França	22
Informações técnicas	25

# FERRAMENTA COMPATÍVEL

As varas **P9F210, P9T120, P9F120, P9T120B, P9F210B, P9T210B** só são compatíveis com a **tesoura de podar elétrica F3020** independentemente do kit de lâmina utilizado.



# BATERIAS COMPATÍVEIS

VARAS E BATERIAS COMPATÍVEIS		
P9T120B / P9F210B / P9T210B	P9F210 / P9T120 / P9F120	
L100B 	L100B 	831B 
	L850B 	L810B 

# PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO



**AVISO.** Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. Não seguir os avisos e instruções pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou queimadura grave.

**Guardar todos os avisos de segurança e todas as instruções para poder consultá-los posteriormente.** Nos avisos, o termo “ferramenta” faz referência à sua ferramenta elétrica alimentada pela bateria (com ficha de alimentação) ou à sua ferramenta que funciona com bateria (sem ficha de alimentação).

# EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

	Ler atentamente as instruções de utilização e em especial as instruções de segurança.
	Uso OBRIGATÓRIO de capacete, proteção para os olhos e proteção auditiva
	Proteção das mãos, através de luvas de trabalho anticorte.
	Proteção dos pés através de calçado com ponteira.
	Proteção facial através de viseira
	Proteção do corpo através de fato anticorte.
	ATENÇÃO! As extensões podem ser em material condutor. Não utilizar próximo de fontes elétricas ou fios elétricos.
	ATENÇÃO! Não aproxime qualquer parte do corpo da lâmina. Não remover o material cortado nem segurar o material a cortar quando as lâminas estão móveis.

# PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Para a eliminação de todos os resíduos respeitar as leis específicas em vigor.

> As ferramentas elétricas não devem ser depositadas nos caixotes do lixo.






> O dispositivo, os acessórios e as embalagens devem ser depositados na reciclagem.




> Peça junto do seu distribuidor autorizado INFACO informações atualizadas sobre a eliminação ecorresponsável dos resíduos.

# GAMAS DE VARAS

## Versão com cabo

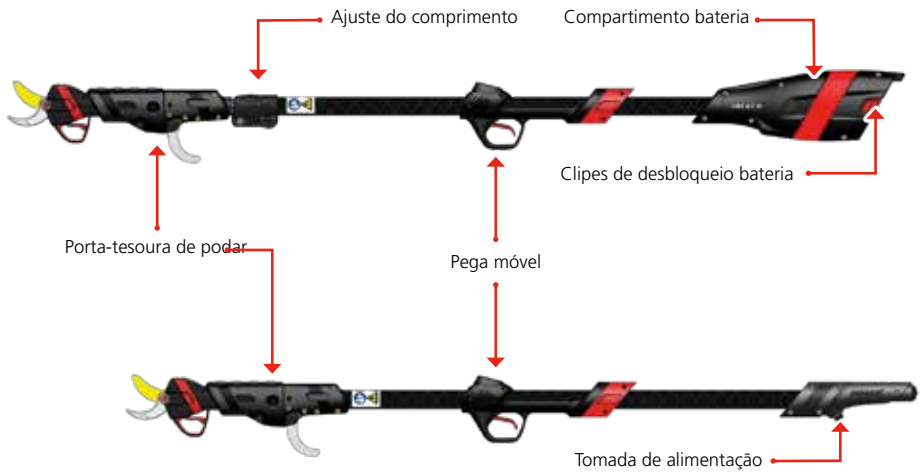
REF	COMPRIMENTOS (EM MM)	VISUAIS
P9F120	1370	
P9T120	De 1475 a 2120	
P9F210	2271	

## Versão com bateria integrada

REF	COMPRIMENTOS (EM MM)	VISUAIS
P9T120B	De 1560 a 2210	
P9F210B	2360	
P9T210B	De 2470 a 4020	

# VISTA GERAL DO PRODUTO

P9T120B / P9F210B / P9T210B



P9F210 / P9T120 / P9F120



# CARACTERÍSTICAS

PEGA DE CONTROLO	
Pilha	CR123A 3V (pilha recarregável não compatível)
Tensão de funcionamento	2V – 3.6V
Inversão de polaridade	Eletrónica protegida
Potência de emissão/receção	8 dbm

VARAS	
Bateria	Bateria L100B 36V ou bateria 48V gama INFACO (ver bateria compatível página 04 )
Tensão de funcionamento	30V - 54.6V
Tensão máxima	70V
Material do tubo	Carbono
Peso (apenas vara)	P9F120 : 1,00 kg P9F210 : 1,25 kg P9T120 : 1,40 kg P9F210B : 1,80 kg P9T120B : 2 kg P9T210B : 2,45 kg

*Estas características são fornecidas a título indicativo. Não são, em caso algum, contratuais e existe a possibilidade de serem alteradas para efeitos de correção sem aviso prévio.*

*Material patenteado*



# COMISSIONAMENTO

## Primeira colocação em funcionamento

Aquando da primeira utilização, é altamente recomendado que peça assistência ao seu distribuidor, uma vez que este está habilitado para fornecer todos os conselhos necessários para uma boa utilização e um bom desempenho do aparelho. **É essencial ler atentamente o manual de instruções das ferramentas e acessórios antes de manusear ou ligar a ferramenta.**

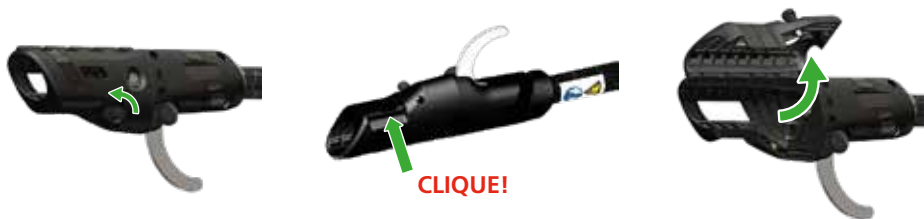
## Bateria

Antes da 1ª ativação e/ou após uma paragem prolongada, deve ser efetuada uma carga completa (consultar o manual da bateria ou da ferramenta utilizada).

> Aplicação do gancho (opcional)



> Abertura da tampa







> Inserir a tesoura de podar e conectá-la



> Fecho da tampa



> Ligação da bateria

<b>VERSÃO BATERIA INTEGRADA</b>	<b>VERSÃO COM CABO</b>
P9T120B / P9F210B / P9T210B 	P9F210 / P9T120 / P9F120 
  <b>CLIQUE!</b>	   <b>CLIQUE!</b>

> Ativação da tesoura de podar com a vara



Visual IHM em modo de espera

> Ativação da pega de controlo da vara



> Ligação da tesoura de podar






**Instalação terminada, a tesoura de podar está pronta para ser utilizada**

# GUIA DE UTILIZAÇÃO

## Descrição do IHM vara

A pega de controlo da vara é ativada mediante uma primeira pressão no gatilho (**ATENÇÃO, o gatilho da vara e não da tesoura de podar**).

Durante alguns segundos, o LED acende e indica a capacidade da pilha de acordo com a tabela seguinte:

INDICAÇÃO VISUAL	NÍVEL DA PILHA
 Verde fixo	de 100% a 10%
 Vermelho intermi- tente	de 10% a 0%
 Vermelho fixo	Substituir a pilha CR123A, a vara já não está funcional.

## A pega desliga-se automaticamente:

- se a tesoura de podar estiver desligada da vara.
- se a tesoura de podar for desligada através do botão on/off da tesoura de podar.
- após 10 minutos de inatividade.
- se a bateria estiver desligada.

## Ajuste do comprimento da vara telescópica:

Modelos P9T120, P9T120B, P9T210B



### Quando a tesoura de podar estiver a funcionar com a vara:

- a funcionalidade ½ abertura já não está operacional, a tesoura de podar é forçada à abertura máxima independentemente do kit utilizado (standard, medium ou maxi).
- A tesoura de podar só funciona em modo impulso.
- O sistema de segurança DSES da tesoura de podar é automaticamente desativado.
- Depois de ligar, uma primeira pressão no gatilho da pega da vara torna o gatilho da tesoura de podar inativo.



# PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA

Antes de iniciar um dia de trabalho, certifique-se de que a sua bateria está carregada (3 LED acesos na tesoura de podar).

Para quaisquer tipos de manuseamento que não relacionados com a poda e PRINCIPALMENTE, PARA AFIAR OU LUBRIFICAR A LÂMINA, retirar sempre a tesoura de podar do suporte da vara.

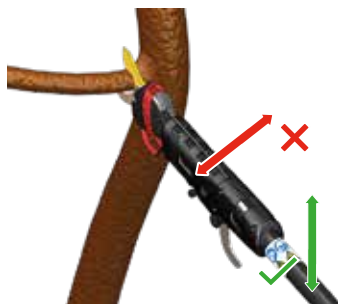
O utilizador deve estar muito vigilante quando a tesoura de podar estiver na extremidade da vara, a fim de evitar qualquer possível risco de acidente.

Antes de utilizar a vara, é essencial ler cuidadosamente as instruções de utilização da sua tesoura de podar e seguir todas as instruções de segurança.



**ATENÇÃO! A vara é em carbono, um material condutor. Não utilizar próximo de fontes ou cabos elétricos.**

Se a tesoura de podar ficar presa num ramo após uma sucessão de cortes de bloqueio, aguardar que a lâmina se abra. Não fazer quaisquer movimentos laterais que possam danificar a vara e a tesoura de podar.



Não deixar a vara, a bateria ou a tesoura de podar no chão ou expô-las às intempéries.

Certificar-se de que a caixa de plástico de proteção da bateria não tem fendas nem parece ter sofrido choques ou outras agressões.

Durante o trabalho, é normal que a temperatura da bateria aumente. A temperatura de utilização recomendada situa-se entre -5°C e 35°C. A utilização para além destes limites de temperatura pode reduzir os desempenhos da ferramenta.

Após utilização da ferramenta à chuva ou num ambiente húmido, recomenda-se vivamente armazenar o aparelho (desligado) fora da mala num local ventilado e quente.

Entre as estações de poda, não é necessário desligar a pilha da pega de controlo da vara se esta for armazenada num ambiente ao abrigo do gelo e da humidade.

# CUIDADOS E MANUTENÇÃO

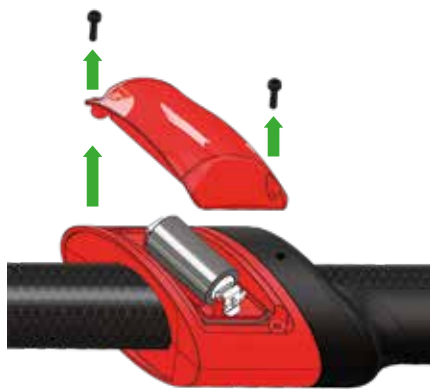
Assim que a indicação visual da pega deixar de ser verde constante quando ligada, a pilha precisa de ser substituída.

As pilhas compatíveis com a pega estão disponíveis no seu distribuidor autorizado INFACO.



Apenas as pilhas com a referência CR123A 3V máx. (ref INFACO: 978P) são compatíveis. **Nunca utilizar pilhas recarregáveis.**

## Substituição da pilha (todos os modelos de varas):



Substituir a junta tórica REF 978J a cada mudança de pilha.



# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Avisos gerais de segurança para a ferramenta.

**ATENÇÃO.** Para reduzir o risco de choque elétrico, ferimentos e incêndio durante a utilização de ferramentas elétricas, observar as seguintes medidas básicas de segurança. Ler e seguir estas instruções antes de utilizar a ferramenta e guardar estas instruções de segurança!

Fora das operações relacionadas com o funcionamento da ferramenta, a vara e os seus acessórios devem ser desligados da corrente e armazenados nas suas respetivas embalagens.



A vara deve ser desligada de todas as fontes de energia para as seguintes operações:

- **A manutenção.**
- **A recarga da bateria.**
- **A manutenção.**
- **O transporte.**
- **O armazenamento.**

Guardar todos os avisos de segurança e todas as instruções para poder consultá-los posteriormente. O termo «ferramenta» nos avisos refere-se à sua ferramenta a funcionar a bateria (com ou sem fio de alimentação).

## **1. Segurança da zona de trabalho**

Manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada. As zonas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes. Nunca utilize o aparelho à noite ou em caso de fraca luminosidade sem primeiro assegurar uma iluminação suplementar.

Não utilizar ferramentas elétricas em atmosfera explosiva, por exemplo na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar as poeiras ou os fumos.

Manter as crianças e as pessoas presentes afastadas durante a utilização da ferramenta. As distrações podem provocar a perda de controlo da ferramenta.

## **2. Segurança elétrica**

É necessário que as fichas da ferramenta elétrica sejam adequadas à base. Nunca alterar a ficha, seja de que forma for. Fichas não alteradas e bases adequadas reduzirão o risco de choque elétrico.



Atenção, as varas são em carbono, material condutor. Não utilizar próximo de fontes elétricas ou fios elétricos.

Não expor as ferramentas à chuva ou a condições húmidas. A penetração de água no interior de uma ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.

Não maltratar o fio. Nunca utilizar o fio para segurar, puxar ou desligar a ferramenta. Manter o fio afastado do calor, lubrificante, arestas ou peças em movimento. Os fios danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Nunca segurar o carregador pelo cabo e não puxar o cabo para desligá-lo da tomada.

### **3. Segurança das pessoas**

Sempre que o aparelho estiver em funcionamento, mantenha as mãos afastadas da cabeça de corte.

Antes de cortar, antecipe o caminho que o ramo irá tomar depois de cortado para evitar que caia na sua zona de trabalho.

Fique alerta quando utilizar a ferramenta. Não trabalhar com a máquina se estiver cansado, se não se sentir bem, ou se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto a máquina está em funcionamento pode resultar em lesões graves.

Usar os equipamentos de segurança recomendados especificamente para cada acessório.

Utilizar um equipamento de segurança. Usar sempre uma proteção para os olhos.

Os equipamentos de segurança, tais como máscaras antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacetes ou proteções acústicas utilizados em condições adequadas reduzirão os riscos de ferimentos.

Não se apressar e manter sempre uma postura vigilante permitirá garantir um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Vestir-se de forma adequada. Não usar roupas largas ou joias.

Manter o cabelo, roupa e luvas longe das peças em movimento.

As roupas largas, joias e cabelos compridos podem ficar presos nas peças em movimento.

# CONDIÇÕES DE GARANTIA

A sua ferramenta tem uma garantia de dois anos contra todos os defeitos de fabrico.

Esta garantia corresponde a uma utilização normal da ferramenta e exclui:

- **avarias devido a má ou ausência de manutenção,**
- **avarias devido a má utilização,**
- **peças de desgaste,**
- **ferramentas que tenham sido desmontadas por reparadores não autorizados,**
- **agentes externos (incêndio, inundação, raios, etc.),**
- **choques e consequências,**
- **ferramentas utilizadas com uma bateria ou com um carregador que não sejam da marca INFACO.**

**A garantia só é válida se a declaração de garantia tiver sido feita à INFACO (cartão de garantia ou declaração on-line [www.infaco.com](http://www.infaco.com)).**

**Se a declaração de garantia não foi efetuada na altura da aquisição da ferramenta, a data de saída de fábrica servirá de data inicial para a garantia.**

**A garantia abrange a mão-de-obra de fábrica mas não se aplica obrigatoriamente à mão-de-obra do distribuidor. A reparação ou substituição durante o período de garantia não dá direito ao prolongamento ou renovação da garantia inicial.**

Qualquer falta relativamente às instruções de armazenamento e segurança provocará a anulação da garantia do Fabricante.

A garantia não pode, em caso algum, dar lugar a uma indemnização por imobilização eventual da ferramenta durante o tempo de reparação.

Todas as intervenções feitas por uma entidade que não os agentes autorizados INFACO anularão a garantia da ferramenta.

A reparação ou substituição durante o período de garantia não dá direito ao prolongamento ou renovação da garantia inicial.

Recomendamos vivamente aos utilizadores de material INFACO que, em caso de avaria, entrem em contacto com o revendedor responsável pela venda da ferramenta.

**A fim de evitar quaisquer litígios, deverá tomar conhecimento dos seguintes procedimentos:**

- **Se a ferramenta estiver coberta pela garantia: enviá-la para nós com portes pagos e a devolução será por nossa conta.**
- **Se a ferramenta não estiver coberta pela garantia: enviá-la para nós com portes pagos e a devolução será efetuada com portes de envio à sua conta e em contrarreembolso. Nos casos em que o montante da reparação ultrapassa 80 € (IVA não incluído), ser-lhe-á fornecido um orçamento.**

# CONSELHOS

**Manter a ordem na sua área de trabalho.** A desordem na área de trabalho aumenta o risco de acidentes.

**Ter em conta o ambiente da área de trabalho.** Não expor as ferramentas elétricas à chuva. Não usar ferramentas elétricas num ambiente húmido ou molhado. Certificar-se de que a área de trabalho está bem iluminada. Não usar ferramentas elétricas se houver líquidos ou gases inflamáveis nas proximidades.

**Proteger-se dos choques elétricos.** Evitar o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como carregadores de bateria, tomadas elétricas, etc.

**Manter as crianças afastadas!** Não permitir que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo. Mantê-las afastadas da sua área de trabalho.

**Guardar as suas ferramentas num local seguro.** As ferramentas não usadas devem ser armazenadas num local seco, fechado, na sua embalagem original e fora do alcance das crianças.

**Usar roupas de trabalho adequado.** Não usar roupas largas ou joias. Podem ser apanhadas por peças em movimento. Durante trabalhos ao ar livre, recomenda-se o uso de luvas de borracha e sapatos com solas antiderrapantes. Usar uma rede de cabelo se o seu cabelo for comprido.

**Usar óculos de proteção.** Usar também uma máscara se o trabalho realizado produzir pó.

**Proteger o cabo de alimentação.** Não transportar a ferramenta pelo cabo e não puxar o cabo para desligar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo e de arestas cortantes.

**Manter as suas ferramentas cuidadas.** Verificar regularmente o estado da ficha e do cabo de alimentação e, em caso de danos, mandar substituí-los por um especialista reconhecido. Manter a ferramenta num local seco e sem óleo.

**Retirar as chaves da ferramenta.** Antes de ligar a ferramenta, certificar-se de que as chaves e as ferramentas de ajuste foram removidas.

**Verificar se a sua ferramenta está danificada.** Antes de voltar a utilizar a ferramenta, verificar cuidadosamente se os dispositivos de segurança ou as peças ligeiramente danificadas estão a funcionar corretamente.

**Mandar reparar a sua ferramenta por um especialista.** Esta ferramenta está em conformidade com as normas de segurança em vigor. Qualquer reparação deve ser efetuada por um especialista e apenas com peças originais, caso contrário pode causar sérios riscos para a segurança do utilizador.

# REPARAÇÃO

PERTURBAÇÕES	CAUSAS	SOLUÇÕES
<b>A tesoura de podar não acende</b>	Bateria vazia	Carregar a bateria
	Má ligação entre a bateria e a vara	Verificar o estado de limpeza dos contactos e do compartimento da bateria.
	Má ligação entre a tesoura de podar e a tomada de alimentação da vara	Verificar a limpeza do contacto e a inserção correta da tesoura de podar no seu suporte
	Cabo da tesoura de podar danificado ou fora de serviço	Verificar o funcionamento do cabo diretamente na tesoura de podar. Se a tesoura de podar estiver a funcionar, contactar o seu distribuidor INFACO.
<b>A pega não liga</b>	Pilha sem carga	Substituir a pilha (Ver capítulo MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO página 15). Se a pega ainda não ligar, contactar o seu distribuidor INFACO.



# DECLARAÇÃO DE GARANTIA FORA DA FRANÇA

Para obter a validade da garantia, **FAÇA NA HORA DA COMPRA DA FERRAMENTA** a sua declaração de garantia.

Esta declaração de garantia deve ser feita online em **[www.infaco.com](http://www.infaco.com)**

**ou através deste código QR:**



Não hesitar em pedir assistência ao seu distribuidor autorizado INFACO para o ajudar a completar a sua declaração internacional de garantia do seu fabricante INFACO.

# FORMULÁRIO DISTRIBUIDOR

Formulário conservado pelo distribuidor.

Nº de série > ..... Ref > .....

Apelido > .....

Nome > .....

Denominação social > .....

Morada completa > .....

.....

Localidade > .....

Código postal > .....

Telefone > .....

Data de compra > ..... / ..... / .....

Observação > .....

assinatura do cliente

# FORMULÁRIO ADICIONAL

Para obter a validade da garantia, **EFETUE IMEDIATAMENTE EM LINHA EM** :  
www.infaco.com,, **LOGO APÓS A AQUISIÇÃO DA FERRAMENTA**, a sua declaração de garantia ou devolva este formulário devidamente preenchido em **LETRAS MAIÚSCULAS**.

Apelido > ..... Nome > .....

Denominação social > .....

Morada completa > .....

.....

Localidade > ..... Código postal > .....

Telefone > .....

*Arboricultura*

*Olivicultura*

Email > .....

*Viticultura*

*Espaços verdes*

Data de compra > ..... / ..... / .....

Nº de série v - Ref > .....

□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---

Observação > .....

Carimbo do distribuidor

Nº de série

--	--	--	--	--	--	--	--

# DISTRIBUIDOR

a conservar  
pelo distribuidor  
para ficheiro de clientes  
INFACO



--

--





# MATERIAL FABRICADO EM FRANÇA



Construtor > *INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANÇA)*

Tipo > *Vara para F3020*

Ref. > *P9*

Tensão nominal da bateria > *36 Volts*

Estas características são fornecidas a título indicativo. Não são, em caso algum, contratuais e existe a possibilidade de serem alteradas para efeitos de correção sem aviso prévio.

## INFORMAÇÕES TÉCNICAS OU S.P.V

INFACO S.A.S.

Bois de Roziès

81 140 CAHUZAC-SUR VÈRE França

*Tel.:* (+33) 05 63 33 91 49 - *Fax:* (+33) 05 63 33 95 57

*E-mail:* [contact@infaco.fr](mailto:contact@infaco.fr)

Vídeos técnicos disponíveis no Website: [www.infaco.com](http://www.infaco.com)

# CE DECLARATION OF CONFORMITY

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

**INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below:**

*INFACO s.a.s. erklärt, dass die im Folgenden bezeichneten neuen Geräte :  
A INFACO S.A.S. declara que o material novo designado em seguida:*

**Portable pruning shear with electronic control**

*Elektronisch gesteuerte tragbare Astschere / Tesoura de podar portátil eletrônica*

**Brand name > INFACO**

*der Marke / Marca*

**Model > Perche pour F3020**

*modell / Modelo*

**Serial no >**

*serien-Nr / N° de série*

**Year of manufacture >**

*herstellungsjahr / Ano de fabricação*

**Complies with the provisions of the directives for**

*Folgenden Richtlinien entsprechen : / Está conforme aos dispositivos das diretivas:*

- « Appliances » (directive 2006/42/CEE)  
*Der „Maschinenrichtlinie“ (Richtlinie 2006/42/EG). / “Máquinas” (diretiva 2006/42/CEE).*
- Directive 200/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).  
*Der Richtlinie zu “Geräuschemissionen von Maschinen, die im Freien verwendet werden”, Richtlinie 2000/14/EG (Beschluss vom 18. März 2002), geändert durch die Richtlinie 2000/14/EG (Beschluss vom 22. Mai 2006). “Emissões sonoras das máquinas utilizadas no exterior”, diretiva 2000/14/CE (despacho de 18 de março de 2002) alterada pela 2005/88/CE (despacho de 22 de maio de 2006). (Valor medido da emissão vibratória, ah 1,55 m/s<sup>2</sup> (NF EN 60745-2-11 : 2009) Incerteza, K 1,50 m/s<sup>2</sup>)*
- The person authorised to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

*Die für die Erstellung der technischen Unterlagen bei INFACO berechnigte Person ist ALVAREZ Grégory  
A pessoa autorizada a compilar o processo técnico na INFACO é o Sr. Gregory ALVAREZ.*

**Signed in > CAHUZAC SUR VERE**

*Ausgestellt in / Em*

**Date > 01/02/2022**

*Datum / A*

**Mr DELMAS Davy, INFACO Managing Director**

*Mr DELMAS Davy, Geschäftsführer des Unternehmens INFACO  
Sr. Davy DELMAS, Presidente da Empresa INFACO*

**Signature**

*Unterschrift / Assinatura*



INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.  
*INFACO verpflichtet sich, den zuständigen nationalen Behörden die einschlägigen Angaben zur Maschine zur Verfügung zu stellen*

*A INFACO compromete-se a fornecer às autoridades nacionais as informações pertinentes relativamente à máquina.*





[www.infaco.com](http://www.infaco.com)